

*Светит в горы небо голубое,
Молодое утро сходит с гор.
Далеко внизу — кайма прибоя,
А за ней — сияющий простор.*

И. Бунин.

*В ветер леса шумят великим океанским гулом, и вер-
шины сосен гнутся вслед пролетающим облакам.*

К. Паустовский.

6. Исключите третье лишнее.

Б...гровый, б...грязный, б...рдовый.

К...лендарь, к...раван, к...лорит.

Успешность в освоении слов с непроверяемыми гласными в корне слова зависит от систематичности в работе, разнообразии дидактического материала. Качество усвоения будет тем прочнее, чем чаще обучающиеся встречаются с данными написаниями в живой речи и учебной деятельности. Большое значение в формировании прочных орфографических умений имеет систематическая работа с непроверяемыми гласными в ходе всего курса обучения русскому языку в школе.

Литература

1. Алгазина Н.Н. Формирование орфографических навыков. М., 1987.
2. Китаев Н.Н. Словарно-орфографическая работа в 5-7 классах // РЯШ 1957 - №3.
3. Покровский П.Л. Приемы проверки написаний слов с непроверяемыми орфограммами // РЯШ 1979 - №4.
4. Львова С.И. Орфография. Этимология на службе орфографии. М., 2000.
5. Ветвицкий В. Г., Иванова В. Ф., Моисеева А. И. Современное русское письмо. М., 1974.

Значении ритмичности стихотворной речи для формирования интонационной выразительности речи

Н.М. Ильенко

И.А. Устименко

БелГУ Россия, Белгород

Эмоциональность и выразительность речи всегда свидетельствуют о высоком уровне речевой культуры носителя языка, это необходимые компонен-

ты речевого общения, использующиеся в устных формах речевой деятельности. Благодаря выразительности речи привлекается и фиксируется внимание слушателя к сказанному, снижается уровень отвлекаемости. Неотъемлемыми компонентами такой речи, по мнению многих лингвистов, являются ритм, темп, громкость речи, а также, как отмечает Ч. Далецкий, использование модальных глаголов (Далецкий, 2003: 239). Кроме того, выражать мысль помогает логическое ударение, которое способствует интонированию речи.

Особенностью внешней стороны русской речи является ее ритмико-мелодическая окраска, которая позволяет отличать русскую речь от речи других народов. Но в настоящее время, по мнению Н.И. Кузнецовой, ритмико-интонационная сторона речи становится менее выраженной: «исчезает мелодичный, без резких тональных переходов, спокойный темп речи, четкое интонационное выделение наиболее значимых частей высказывания без интонационного дробления словосочетаний на отдельные слова» (Хорошая речь, 2001: 56). Такой интонационный строй речи автор считает элитарным, именно к нему должны стремиться носители других типов речевых культур при улучшении речевых навыков. Особенно необходимо учитывать эти требования при переводе стихотворных текстов на русский язык. Так, китайские стихи, обладая особой ритмичностью, в русской интерпретации приобретают дополнительную ритмическую окраску, характерную для русских стихов. Происходит наслоение ритмов. Поэтому в условиях взаимодействия культур, изучения иностранных языков, межкультурного общения очень важно познакомиться со средствами ритмико-интонационной выразительности изучаемого языка для совершенствования навыков речи, умений осуществлять перевод текстов, в том числе художественных.

В процессе обучения речи необходимо совершенствовать навыки употребления средств ритмико-интонационной выразительности речи. Одним из основных приемов коррекции интонационной стороны речи является использование стихотворных текстов, для которых характерны «звуковая организованность, повышенная ритмичность, интонационная упорядоченность» (Энциклопедический словарь юного лингвиста, 1998: 217).

Следует отметить, что в Китае использовались *вэньянь* (язык культуры и науки) и *байхуа* (язык художественной литературы), на уровне устного общения — бесписьменные диалекты (Астрахан, Завьялова, 1985: 3). Так как китайский язык является тональным, то огромное значение для формирования ритмико-мелодического рисунка имеет тональная оформленность речи. В среднекитайском языке было 4 тона: *пин* (ровный), *цю* (нисходящий), *шан* (восходящий), *жу* (входящий). Каждому из тонов присуща краткость финали и

глухость или звонкость. Затем появились тоны *инь* и *ян*. Е.Б. Астрахан отмечает, что каждому китайскому диалекту (их насчитывается 7—10 основных групп) присущи свои тона (Астрахан, Завьялова, 1985: 3).

Нам известно, что русская звучащая речь представляет собой поток звуков, которые объединяются в слова, фразы (синтагмы), предложения. Для объединения звуков в такие единицы членения речевого потока существуют специальные фонетические средства, называемые ритмико-интонационными или суперсегментными. К ним относятся ударение (словесное, фразовое, логическое), пограничные сигналы и интонация (Иванова-Лукиянова, 2002: 4). Сопоставляя характер ритмико-интонационной оформленности всех единиц членения речевого потока, можно прийти к выводу, что средства суперсегментной фонетики по-разному участвуют в оформлении каждой такой единицы. Следует заметить, что только в оформлении фразы принимают участие все ритмико-интонационные средства: ударение, интонация и паузы. Поэтому фраза признаётся главной единицей в анализе ритмико-интонационного строения текста (Иванова-Лукиянова, 2002: 5). Формируя синтагму (фразу), русская интонация придаёт ей смысловую и фонетическую цельность и одновременно разделяет речевой поток на ритмико-смысловые единства при помощи движения тона, фиксированного интонационного центра и границ интонационного членения. В этом случае интонация выполняет объединяющую и разделяющую функции, деля речевой поток на фразы.

Для анализа ритмической организации китайской фразы Т.П. Задоенко вводит термин «ритмическое слово», который отражает сущность и функциональное значение соответствующей единицы китайской речи и даёт возможность противопоставить два понятия — лексическое слово, соответствующее произносимому слову, и ритмическое слово — слово в потоке речи (Задоенко, 1980: 116). Отличительной особенностью китайского ритмического слова является то, что ритмообразующая функция существенно влияет на его фонетическую структуру. Слово в потоке речи несёт большую ритмическую нагрузку, что приводит к значительным модификациям его фонетического облика. В основе членения китайского речевого потока на ритмические слова лежат смысловые и грамматические отношения сочетаемых элементов. Существенное значение при этом имеет структура исходного (лексического) слова. Двусложное или многосложное слово китайского языка потенциально является той единицей, которая в полном стиле речи становится ритмообразующим элементом, то есть ритмическим словом. Односложное же слово может взять на себя функцию самостоятельного ритмического слова лишь в случае выделения его как носителя значительного смыслового веса фразы или при особых структурных обстоятельствах. В китайской речи постоянно проявляется тенденция к группи-

ровке односложных знаменательных слов в более крупные сочетания — двусложные или даже трёхсложные, которые и составляют в звучащей речевой цепи единые ритмические слова. Такое слияние односложных слов в ритмические единицы, как правило, обусловлено их семантико-грамматическим единством (Задоевко, 1980: 118).

В русском языке выделяют три типа логической интонации: сообщения, вопроса, побуждения. По мнению Ч. Далецкого, простую интонацию вопроса и ответа, то есть интонацию сообщения, мы определяем на слух не по конечному движению тона всей фразы, а по движению тона с учётом темпа и интенсивности в слове, независимо от его лексического значения (Далецкий, 2003). Мелодика в слове, выражающем логический предикат (предмет мысли в форме сказуемого) вопроса, произносимого с простой интонацией, характеризуется резким восходящим тоном на ударном слоге по сравнению с тоном предыдущего ударного слога или исходного взятого уровня высоты тона, если слово, выражающее предикат, находится в начале фразы. В китайском языке интонационное различие повествования и вопроса выражается в изменении направления движения регистровой шкалы конечной синтагмы. Так, в вопросительной фразе регистровая динамика создаёт чётко выраженную восходящую шкалу, которая заканчивается на последнем знаменательном слоге синтагмы (в повествовательной — нисходящую шкалу). Интонационное различие повествования и вопроса выражается также в акцентной перестройке и в высотном уровне произнесения начальной синтагмы. По определению Т.П. Задоевко, китайской ритмике свойственен тактосчитающий характер ритма, который проявляется через элементарные ритмические единицы — ритмические слова, хотя и не исключается и слогосчитающий, однако первый всё—таки преобладает (Задоевко, 1980: 199).

По мнению М.К. Румянцева, слову характерен определённый ритм. Ритмическое устройство слова закономерно проявляет себя на всех уровнях просодической системы языка. В индоевропейском языкознании ритмика слова определяется словесным ударением — выделенностью одного слога на фоне другого. Ритмика слова остаётся, как правило, неизменной, в какой бы позиции слово во фразе ни оказалось, в какую синтагму оно бы ни попало. Но если сравнить ритмику русского и китайского языков, то следует заметить, что в тональных языках по сравнению с нетональными (русским, польским, английским) она определена не только характером слога, но и тоном слога, а также его роли в ритмической композиции слова. Противопоставления слогов по выделенностиTM в речи в китайском языке отсутствует. Они возникают в речи, когда двусложные слова (их в языке около 90%), превращаясь в ритмические единицы, меняют свою акцентную структуру и концентрация ударения происходит на начальном слоге. Таким образом, в китайском языке соотношения слогов по выделенности

в речи реализуются через тоны, которые определяют исходные ритмические модели слова и образуют своеобразную специфику тональных языков, противостоящих языкам нетональным (Румянцев, 1990: 223).

По мнению Г.Н. Ивановой-Лукияновой, синтаксис и интонация играют значительную роль для определения ритма текста. Волновой характер интонации, то есть сравнительно частое сочетание восходящего и нисходящего движения тона, создаётся в большинстве случаев наличием в фонетическом предложении нескольких нисходящих интонационных типов. И чем больше нисходящих движений тона в предложении, тем разнообразнее его интонация. Высокая степень интонационной ритмичности зависит, прежде всего, от самого текста, от его синтаксического строя. Именно синтаксис предложения даёт разрешение на нисходящий тон неконечной фразы. Это происходит, когда интонационные варианты исключаются и допускается только один нисходящий тон. В этом случае речь идёт об интонационной вариативности (Иванова-Лукиянова, 2002: 160).

В китайском языке наблюдается тенденция к изохронности в речевом ритме. Будучи подчинённым намерению говорящего, речевой ритм и, в частности его временная структура, претерпевают различного рода модификации, что связано с необходимостью более точной и более тонкой передачи содержания высказывания. Длительность ритмического слова в значительной степени зависит от его смысловой значимости. С увеличением и уменьшением смысловой значимости и степени информативности слова соответственно увеличивается или уменьшается его длительность. Данное явление характерно и для других языков, например, для английского. Длительность ритмических слов зависит от их позиции во фразе (Задоевко, 1980: 135).

В китайском речевом ритме прослеживаются: 1) преобладающий высотный уровень начального слога предыдущего ритмического слова; 2) нисходящая регистровая динамика слогов в рамках ритмического слова; 3) чёткость реализации тонального контура в начальном слоге ритмического слова и частичная и полная редукция тона в остальных слогах ритмического слова; 4) преобладающая интенсивность на начальном слоге ритмического слова.

Относительно синтаксической роли при формировании предикативных отношений важно отметить следующее: 1) в обоих языках различия в порядке расположения именного элемента относительно признакового (препозиция или постпозиция) относительно значимы; 2) порядок слов в русском языке относительно свободный, функционально-коммуникативный аспект содержания предикативной связи практически не зависит от семантико-реляционного, в китайском языке строгий, несвободный порядок слов, функционально коммуникативный аспект содержания предикативной связи находится в более жёсткой зависимости от семантико-реляционного (Шутова, 1984: 220). Исходя из особен-

ностей ритмической организации русской и китайской речи, можно использовать стихотворные тексты для совершенствования методики и интонационной выразительности высказывания как на китайском, так и на русском языке.

Изучая закономерности структурирования и функционирования стихотворного текста, можно отметить, что, как единица языка, он интегрирует единицы различных уровней: фонетического, лексического, морфологического и др. Для него характерны членимость, смысловая цельность, организуемая темой и основной мыслью, связность, которая предполагает выделение темы и ремы. Однако стихотворная речь имеет и свои особенности. В ней происходит взаимодействие различных процессов. С одной стороны, стихотворная речь использовать 1) ритмические модели; 2) интонационные конструкции; 3) музыкальные средства.

Китайская поэзия первой четверти XX века оказывала прочное влияние на умы и сердца людей. Ей присуща определённая ритмичность. В своей работе мы будем использовать переводы китайских стихотворений.

Для отработки ритмичности и плавности речи на материале китайской поэзии можно предложить следующие задания.

1. Прочитайте отрывок из стихотворения Хуана Цзуньсяня «Первое утро 1900 года». Чем отличается первый куплет от второго? Простучите его ритм. Составьте партитуру этого отрывка, обозначив восходящее и нисходящее движение тона. Прослушайте музыкальные отрывки (исполняются на синтезаторе). Ритм какого музыкального отрывка соответствует ритму стихотворения? Исполните отрывок под музыку.

*Приветствуя утро, пропел галосистый петух.
От солнца с луною окрестности света полны:
Диск солнца златится, и лунный ещё не потух.
Но недра дрожат, проползает нерадостный слух,
И где-то опять зазвенели секиры войны.*

*Китай в окруженьи. Печален рассвет января:
Он с ношей несчастья приходит, он родственен мгле.
Пою новогоднюю песню. Желанием тайным горя.
Что, может, под старость увижу я мир на земле*

2. Прочитайте стихотворения Лю Баньнуна «Коврик», «Кузнец», «Падающие листья» (В поисках звезды заветной. Китайская поэзия первой половины XX века, 1988: 40). Чем похожи и чем отличаются ритмы этих китайских стихов? Ритм какого стихотворения больше всего похож на ритм русских стихов? Расставьте паузы и восходящее и нисходящее движение тона в стихотворениях. Прочитайте стихотворения по партитурам.

Найдите отрывки одного стихотворения Инь Фу «Перед извержением», «Посвящая...», «Слёзы одиночества» (В поисках звезды заветной. Китайская поэзия первой половины XX века: 146) и соедините их, соотнося ритмы. Расставьте паузы. Определите, в каком темпе читается каждый отрывок, с какой эмоциональной интонацией.

*Ветер холодный путает пряди
волос рассыпавшихся твоих.
Идем мы ты впереди, а я сзади —
вдоль улиц узеньких кривых.*

*К вулкану я ухом приник
и чувствую еле-еле
Сердце земли трепещет
в большом материнском теле.*

*Испытанья не сломят меня,
Не погасят в сердце огня
Издевательство, зло и насилье.
Ты со мной, мой желанный луч,
Ты сквозь слезы глядишь из туч.
Опусти ли я в бурю крылья!*

*Мне в ненастье подержиской будь,
Оживи и согрей мне грудь,
Луч мой светлый, вестник летучий!
Пусть доносится ветра стон,
Пусть со всех четырех сторон
Нагоняет он черные тучи!*

*Слышу, как глубоко бьется, трепещет
жаркое сердце в твоей груди.
Город накрыт пеленой зловецей...
Идем. Я сзади, ты впереди.*

*Дно кратера мелко дрожит,
как будто через мгновенье
Извергнется жгучий пепел
и лава придет в движенье.*

Мы привели только некоторые примеры возможных ритмико-мелодических упражнений с использованием стихотворных текстов китайских поэтов. Стилль китайской поэзии, ее образность и строфика позволяют проводить самые разнообразные упражнения просодического характера без нарушения образности и красоты поэтического текста.

Литература

1. Астрахан Е.Б., Завьялова О.И., Софронов М.В. Диалекты и национальный язык в Китае. - М: Наука, 1985.
2. В поисках звезды заветной. Китайская поэзия первой половины XX века. - М.: 1988.
3. Далецкий Ч. Риторика: заговори, и я скажу кто ты. - М.: Омега - Л.: Высшая школа, 2003.
4. Дрыжакова Е.Т. В волшебном мире поэзии. - М.: Просвещение, 1978.
5. Жирмунский В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. Л.: Наука, 1977.
6. Задоевко Т.П. Ритмическая организация потока китайской речи. - М.: Наука, 1980.
7. Иванова-Лукьянова Г.Н. Культура устной речи. - М.: Флинта: Наука, 2002.
8. Михайлов М.М. О благозвучии русской речи // Русская речь. 1968. № 2. С. 50-56.
9. Румянцев М.К. Машинное моделирование единиц речи. - М.: Изд-во МГУ, 1990.
10. Хорошая речь. / Под ред. М.А. Кормилицыной и О.Б. Сиротининой. - Саратов: Изд-во Саратовского университета, 2001.
11. Шутова Е.И. Вопросы теории синтаксиса. - М.: Наука, 1984.
12. Энциклопедический словарь юного литературоведа. М.: Педагогика-Пресс, 1998.

Орфоэпические нормы и их восприятие молодыми носителями русского языка

*Г.Н. Курохтина
ГосИРЯ им. А.С.Пушкина
Россия, Москва*

Последние два десятилетия были отмечены в русистике повышенным вниманием лингвистов к проблемам, связанным с состоянием общей речевой куль-